

# SOJA BRAZILIAN NEWS NOVEMBRO/2016-No.80

## Boletim Informativo de Soja



PREFEITURA DE SOJA  
SETOR DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL  
TEL:0866-92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

POPULAÇÃO DE SOJA:  
68,162  
POPULAÇÃO DE ESTRANGEIROS:  
942  
DADOS DE 01.10.2016



### NESTA EDIÇÃO

- TÓPICO DO MÊS
- HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS
- EVENTOS
- VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS
- OUTROS

### BALCÃO DE CONSULTAS PARA ESTRANGEIROS

De segunda à sexta-feira das 08:30 às 17:15hs

(Consultas específicas caso haja necessidade reserve horário)

TEL:92-8242

## TÓPICO DO MÊS: INSCRIÇÕES PARA AS CRECHES, JD. DA INFÂNCIA E INSTITUIÇÕES APÓS AS AULAS

### INSCRIÇÕES PARA CRECHES MUNICIPAIS (hoikuen) Para ingresso a partir de abril /2017 até 31 de março de 2018

As creches municipais (Hoikuen) de Soja, abrem inscrições para ingresso a partir de abril de 2017. Fique atento com o período de entrega.

Os pais que desejam ingressar o filho(a) no Jardim de Infância (Yochien) ou cujo filho(a) recebeu a aprovação{nintei} , deverão entrar em contato direto com o Jardim de Infância (Yochien)

Realize os trâmites na Seção de Criação de Sonhos Infantis (Kodomo Yume Zukuri ka), apresentando os documentos necessários, dentro do período a seguir.

Retire a lista dos documentos necessários e o formulário de inscrição para ingresso na creche, na Seção de Criação de Sonhos Infantis (Kodomo Yume Zukuri ka)

Requisitos Necessários.

-Famílias que podem solicitar vagas nas creches

São as famílias onde ambos os pais trabalhem e não tem onde deixar os filhos , provando através de documentos e estes devem ser entregues juntamente com a inscrição.

-Período para retirada dos formulários: Apartir do dia 07 de novembro de 2016

-Período para entrega:Dia 10 de novembro (quinta) a 08 de dezembro de 2016 (quinta) (Exceto sabados, domingos e feriados)

-Horário: 8h30 as 17h15

-Local:Prédio Nishi (ao lado da Prefeitura de Soja) 1º.andar ,na Seção de Criação de Sonhos Infantis (Kodomo Yume Zukuri ka) para novas inscrições, e diretamente na creche onde a criança já frequenta para renovação de registro de inscrição .

-Informações: Kodomo Yume Zukuri ka 0866-92-8265

Também estão abertas inscrições para os Jardins da Infância (Yotien) e Clubes para Cuidados das Crianças Primárias Após as Aulas(Hokago Jidou Kurabu).

Para os Jardins da Infância , os interessados devem se dirigir diretamente a instituição e retirar os formulários necessários, listas de documentação necessária e receber a explicação diretamente .

Os Clubes para Cuidados das Crianças Primárias Após as Aulas(Hokago Jidou Kurabu), também deve-se dirigir diretamente na instituição e receber as explicações necessárias e retirar os formulários necessários para a inscrição. Apartir do ano de 2016 conforme a necessidade de pais e mães de todo o país, a lei mudou e agora os clubes receberão alunos até o 6º. Ano, sendo que até então apenas alunos até a 4ª. Série eram recebidos. Mas preste atenção não serão todos os clubes que estarão preparados para iniciar nesta atividade, informe-se diretamente no clube caso haja necessidade de utilização deste serviço.

Seja qual for o seu interesse , seja rápido pois já sabemos que a disputa por vagas é grande principalmente em creches e a lista de espera caso se atrase é grande



# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



DATA	HOSPITAIS(DOMINGOS & FERIADOS)	
	GERAL	ESPECIALISTA
11月3日	YAMAMOTO BYOIN MIWA TEL93-7773	KIYONE CLINIC KIYONE MISU TEL94-4111
11月6日	NAGANO BYOIN SOJA2CHOME TEL92-2361	SHOWA BYOIN MINAGI TEL99-2762
11月13日	YAMATTE CLINIC OKATANI TEL92-9200	WATANABE BYOIN MAKABE TEL92-7222
11月20日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE TEL94-3300	TANIMUKAI NAIKA HIDE TEL94-8801
11月23日	HARADA SEIKEIGEKKA HIDE TEL94-8881	MIYAKE SHONINKA HIDE TEL99-8511
11月27日	SHIOTSUKA CLINIC KANAIDO TEL90-0055	SUGYU CLINIC MISU TEL93-0252
12月4日	SUGUIMOTO CLINIC EKIMAE2CHOME TEL92-1000	TOMONO BYOIN TOMBARA TEL92-8822

DATA	HOSPITAIS
11月2日	SUMIDA BYOIN-CHUO3CHO-TEL93-1288
11月4日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
11月7日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
11月9日	PAKUSOGO CLINIC-EKIMAE2-TEL92-3661
11月11日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
11月14日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
11月16日	IZUMI CLINIC-CHUO1CHO-TEL93-6555
11月18日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
11月21日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
11月25日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361
11月28日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
11月30日	OKAHATTO CLINIC-OKATANI-TEL93-3033
12月2日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHO-TEL92-2361

## INSTITUIÇÕES MÉDICAS

MORISHITA BYOIN EKIMAE 1CHOME TEL.92-0591

YAKUSHIJI JIKI SOJA 1CHOME TEL.92-0146



**CONSULTAS PEDIÁTRICAS NOTURNAS POR TELEFONE  
SEG. A SEX. -19:00 AS 08:00 AM.  
SAB., DOM., FERIADOS 18:00 AS 08:00 AM  
#8000**

**ANTES DE SE DIRIGIR A QUALQUER INSTITUIÇÃO MÉDICA, PROCURE SE INFORMAR SOBRE O HORÁRIO DE ATENDIMENTO, EXPLIQUE SOBRE O SEU PROBLEMA E CONFIRME SE PODERÁ SER FEITO UMA CONSULTA. PARA CASOS DE EMERGÊNCIA PEDIÁTRICAS, O ATENDIMENTO NESSES CASOS SÃO REALIZADOS POR CLÍNICOS GERAIS**



## CLÍNICAS DENTÁRIAS

11月6日	TAKAHASHI HAISHA-KUSHIRO-TEL96-0118
11月13日	HAYASHI CLINIC -MIZOGUCHI-TEL90-1418
11月20日	YAMATTE GREEN -OAKATNI-TEL94-1182
11月27日	OGAWA CLINIC-SOJA3CHOME-TEL93-9880
12月4日	MUTOU HAISHA-SOJA-TEL94-4118

相談してね





# EVENTOS

<b>DATA E HORÁRIO</b>	<b>INFORMAÇÕES DE CURSOS E EVENTOS</b>	<b>LOCAL</b>
<b>APARTIR DE 19 DE JUNHO TODOS OS DOMINGOS 09:30~11:30</b>	<p>《INSCRIÇÕES ABERTAS》 CURSO DE LÍNGUA JAPONÊS CHIIKI DE TSUNAGARU NIHONGO KYOSHITSU</p> <p>Apartir do dia 19 de Junho, estaremos iniciando o 7º.ano consecutivo do Curso de Língua Japonesa realizado pela Prefeitura de Soja.O curso terá 30 aulas que durará até meados de Março de 2017. No curso tem duas salas onde se divide os níveis de conhecimentos dos alunos, mas o tema a ser estudado é o mesmo para as duas salas voltado quase inteiramente para conversação. O curso é gratuito e com diferencial para quem tem filhos pequenos e não tem onde deixar para se poder estudar. A prefeitura de Soja juntamente com a NPO AI AI mantém uma sala voltada para cuidar dos filhos no mesmo horário que os pais estejam estudando. Este serviço de cuidados aos pequenos também é gratuito fazendo parte do pacote dos pais ou responsáveis que se inscreverem no curso.As aulas serão realizadas todos os domingos no Soja Shi Sogo Fukushi Center no 2º.andar das 09:30 as 11:30hrs.Para maiores informações , entre em contato com a Prefeitura de Soja no horário comercial pelo telefone 0866-92-8242.</p>	<b>MAIORES INFORMAÇÕES</b> <b>JINKEN MACHIZUKURI</b> <b>KA</b> <b>92-8242</b>
<b>06 DE NOVEMBRO 13:00~15:00</b>	<p><b>NISHI KOMINKAN BUNKA MATSURI</b></p> <p>Será realizado no Centro Comunitário Nishi(ao lado do Soja Chugakko) o festival da cultura. Este ano a comunidade estrangeira da cidade de Soja SBC&amp;IF estará se apresentando com danças e apresentação sobre alguns países. A entrada é gratuita e esse evento tem o objetivo da integração entre japoneses e estrangeiros. Compareçam!</p>	<b>MAIORES INFORMAÇÕES</b> <b>92-0446</b>
<b>06 DE NOVEMBRO 11:00~</b>	<p><b>OKAYAMA KENRITSU DAIGAKU BUNKA SAI</b></p> <p>Acontece neste final de semana o Bunka Sai (Festival da Cultura) da universidade estadual de Okayama que fica em Soja. Além de várias apresentações , teremos danças típicas da Indonesia se apresentando no palco. Para quem curti culturas diversas, esta é uma chance de apreciar. As apresentações serão realizadas no dia 05 as 12:00hrs e no dia 06 as 16:30hrs.</p>	<b>MAIORES INFORMAÇÕES</b> <b>94-9164</b>

DATA E HORÁRIO	INFORMAÇÕES DE CURSOS E EVENTOS	LOCAL
<p><b>20 DE NOVEMBRO</b> 09:30 ~ 13:30</p>	<p><b>CHUPPI TOWN E IKOU</b></p> <p>Todos os anos esse evento é realizado no Centro Social de Soja, voltado para o público infantil. O prédio inteiro do centro em todas as salas, acontecem jogos, apresentações no palco de danças e teatro, brincadeiras, música, espaços para brincar, sorteios, e muitas outros. A comunidade estrangeira estará se apresentando no palco. Traga os pequenos para brincar e se divertir um pouco nesse dia. Para alguma necessidade haverá tradutores disponíveis no local.</p>	<p><b>MAIORES INFORMAÇÕES</b></p> <p><b>94-5665</b></p>
<p><b>27 DE NOVEMBRO</b> 9:00 ~ 17:00</p>	<p><b>INTERNATIONAL UNDOKAI- FESTIVAL DO ESPORTE INTERNACIONAL</b></p> <p>Pela primeira vez , realizaremos o International Undokai para estrangeiros no TOKIWA SHOGAKKO. A diferença do undokai que sempre assistimos de nossos filhos ou filhos de amigos, é que sempre somente as crianças participam. Desta vez será diferente, além das crianças participarem, os adultos também participarão . E como o nome já diz, internacional onde pessoas de diversas nacionalidades poderão participar . Venha fazer alguma coisa diferente brincando e fazendo esportes para esquentar o início desse inverno. Venha com toda a família, amigos japoneses e estrangeiros para esse evento esportivo..</p>	<p><b>MAIORES INFORMAÇÕES</b></p> <p><b>92-8242</b></p>
<p><b>TERRENOS DA PREFEITURA PARA CULTIVO AGRÍCOLA</b></p>	<p><b>ESPAÇOS MUNICIPAIS PARA PLANTAÇÃO</b></p> <p>A prefeitura de Soja dispõe de terras divididas espalhadas pela cidade de Soja, para pequenos agricultores , pessoas que gostem ou tenham interesse de plantar alguma coisa. Estamos informando que temos espaços abertos nos distritos de Tombara que dispõe de 05 espaços abertos e no distrito de Hada com 01 espaços abertos.</p> <p>O aluguel mensal por cada espaço é de 250 ienes, mas a cobrança deste valor é feita anualmente.</p> <p>Um dos requisitos para interessados é que seja cidadão da cidade de Soja.</p>	<p><b>MAIORES INFORMAÇÕES</b></p> <p><b>92-8273</b></p>



# VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE NOVEMBRO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Novembro está disponível uma vaga para família no Condomínio Assao. E uma vaga também para solteiros, no Condomínio Minagi. Para fazer as inscrições é necessário passar por uma avaliação de documentos e comprovantes de renda de todos os familiares que residirão juntamente com inscrito, após essa avaliação é feita uma conferência de documentos solicitados e então a pessoa participa juntamente com outras famílias caso houver mais interessados de um sorteio pela vaga do local desejado e uma entrevista. Compareça entre os dias 01 até o dia 15 de Novembro em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 01 de Dezembro. Maiores Informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## OUTROS (Eventos, consultas, etc)

### CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas com advogados japoneses. Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês. Para o dia 07 e 14 de Dezembro as reservas serão atendidas a partir do dia 15 de Novembro. E podem ser feitas por telefone ou pessoalmente. Maiores informações Jinken Machizukuri Ka tel 92-8253

### FEIRINHA DA PREFEITURA NO 4º. DOMINGO DO MÊS - KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-

Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes, verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expor e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º andar Jinken Machizukuri Ka. Para fazer reservas ligue para 92-8242.

### CONSULTAS SOBRE APOSENTADORIA JAPONESA GRATUITO

Todos os meses é realizado na prefeitura, consultas gratuitas sobre a previdência japonesa (Kokumin ou Kousei Nenkin). Este serviço é realizado por meio de reservas. Para esse mês acontece no dia 24 de Novembro e as reservas devem ser feitas até o dia 22 de Novembro.

O atendimento é das 09:30 as 12:30hrs, no Sogo Fukushi Center em Soja.

Maiores informações Jinken Machizukuri Ka tel 92-8242

